

HAWAII DISABILITY RIGHTS CENTER

(Trung Tâm Quyền Hạn Người Tàn Tật Hạ Uy Di)

900 Fort Street Mall, Suite 1040, Honolulu, Hawaii 96813

Điện thoại - Nhắn tin và TDD - (800) 949-2922

Điện thoại miễn phí toàn tiểu bang - Nhắn tin và TDD - 1 (800) 882-1057

Điện sao: (800) 949-2928

Điện thư: info@hawaiidisabilityrights.org

Mạng lưới: www.hawaiidisabilityrights.org

NHIỆM VỤ

Hawaii Disability Rights Center (HDRC, Trung Tâm Quyền Hạn Người Tàn Tật Hạ Uy Di) bảo vệ và đề cao quyền nhân sự, dân sự và pháp lý của người tàn tật bằng cách cung cấp thông tin và biện hộ cho họ.

- **Nhân Quyền** là quyền tự nhiên dành cho tất cả mọi người. Quyền này được nói rõ trong Hiến Pháp Hoa Kỳ như là quyền sanh sống, quyền tự do và quyền tìm hạnh phúc.
- **Dân Quyền** là sự nói rộng quyền căn bản con người và được nói rõ trong Hiến Pháp Hoa Kỳ, Tuyên Ngôn Nhân Quyền và Hiến Pháp Tiểu Bang Hạ Uy Di. Dân quyền gồm có quyền tự do tôn giáo, ngôn ngữ, báo chí, hội họp; đòi hỏi thay đổi; bảo vệ bình đẳng chiếu theo luật; riêng tư; kín đáo; kháng cáo; không bị áp bức, không bị lục soát hoặc tịch thu trái phép; và không bị hình phạt tàn ác và bất thường.
- **Quyền Pháp Lý** là sự nói rộng quyền nhân sự và dân sự theo như luật pháp đặc biệt ấn định, như luật cho phép bảo vệ và biện hộ cho người tàn tật.

KHÁCH HÀNG CHÚNG TÔI LÀ NGƯỜI TÀN TẬT

Tàn tật thường được định nghĩa là bị giới hạn hoạt động trong những lãnh vực sau đây: Khả năng tự săn sóc, Di chuyển, Sống độc lập, Kinh tế tự túc, Học hỏi, Tự quyết định, hoặc Khả năng thu nhận và phát biểu ngôn ngữ.

Định nghĩa tàn tật trong Đạo Luật về Người Mỹ Tàn Tật (Americans with Disability Act, hay ADA) gồm có ba phần:

- Một khuyết tật thân thể hoặc tâm thần nào giới hạn đáng kể một hoặc nhiều hoạt động quan trọng trong đời sống;
- Ghi nhận về khuyết tật đó; hoặc
- Nhận thức có khuyết tật đó.

Theo dữ kiện của Văn Phòng Kiểm Kê Hoa Kỳ, tiểu bang Hạ Uy Di có lối 1,200,000 cư dân. Dữ kiện sức khỏe và kiểm kê liên bang ước lượng dè dặt là có 15% dân số bị một khuyết tật. Do đó, người ta ước lượng là Trung Tâm Quyền Hạn Người Tàn Tật Hạ Uy Di có khoảng 180,000 công dân Hạ Uy Di tàn tật.

Chúng tôi là cư dân Hạ Uy Di

CHƯƠNG TRÌNH GIÚP ĐỠ KHÁCH HÀNG

(Client Assistance Program, hay CAP)

và

Hệ Thống Bảo Vệ và Biện Hộ Người Tàn Tật

(Protection and Advocacy, hay P&A)

CAP LÀ CHƯƠNG TRÌNH BIỆN HỘ NGƯỜI TÀN TẬT muốn biết hoặc đang nhận dịch vụ phục hồi được Đạo Luật Phục Hồi cho phép và được Phân Khoa Phục Hồi Chuyên Môn và Dịch Vụ cho Người Mù Hạ Uy Di cung cấp hay tài trợ.

CAP có thể giúp đỡ và cung cấp các dịch vụ như sau:

- Thông tin và cố vấn cho khách hàng và người đứng đơn xin về tất cả dịch vụ có sẵn chiếu theo Đạo Luật Phục Hồi.
- Giúp đỡ và biện hộ cho khách hàng và người đứng xin trong mối quan hệ của họ đối với kế hoạch, chương trình và dịch vụ được Đạo Luật Phục Hồi cố gắng, gồm có giúp đỡ và biện hộ để theo dõi vấn đề pháp lý, hành chính, hoặc giúp đỡ thích hợp khác để bảo đảm là họ được che chở theo Đạo Luật Phục Hồi bằng lối biện hộ cá nhân và đúng hệ thống.
- Cung cấp thông tin về dịch vụ và quyền lợi có sẵn chiếu theo Tựa I của Đạo Luật Người Mỹ Tàn Tật năm 1990 (42USC12111 và kế tiếp) dành cho người tàn tật trong tiểu bang, đặc biệt đối với người tàn tật từ trước nào không được sự giúp đỡ hoặc được giúp đỡ yếu kém từ các chương trình phục hồi khả năng nghề nghiệp.
- Giúp đỡ và biện hộ về dịch vụ trực tiếp liên quan đến việc làm của người tàn tật.

BẢO VỆ VÀ BIỆN HỘ NGƯỜI BỊ CHẬM PHÁT TRIỂN TINH THẦN (PROTECTION AND ADVOCACY FOR INDIVIDUALS WITH DEVELOPMENTAL DISABILITIES, HAY PADD) có thẩm quyền:

- Theo đuổi hành động pháp lý, hành chính, và giúp đỡ thích hợp khác để bảo vệ và bênh vực quyền người bị chậm phát triển tinh thần tại Hạ Uy Di đang có hoặc có thể đủ điều kiện được chữa trị, phục vụ, hay tự thích nghi hoặc được cứu xét cho sắp xếp thay đổi lối sống;
- Cung cấp thông tin và giới thiệu đến chương trình và dịch vụ giúp đỡ nhu cầu người bị chậm phát triển tinh thần;
- Điều tra các trường hợp về hành hạ hoặc bỏ phế người bị chậm phát triển tinh thần nếu sự việc được báo cáo cho hệ thống hoặc nếu có thể chính đáng là sự việc đã xảy ra.

BẢO VỆ VÀ BIỆN HỘ NGƯỜI BỊ BỆNH TÂM THẦN (PROTECTION AND ADVOCACY FOR INDIVIDUAL WITH MENTAL ILLNESS, HAY PAIMI) có thẩm quyền:

- Cung cấp thông tin và giới thiệu;
- Bảo vệ và biện hộ quyền của người có bệnh tâm thần qua các hoạt động bảo đảm thực thi Hiến Pháp và các quy chế của Liên bang và Tiểu Bang; và
- Điều tra các trường hợp về hành hạ hoặc bỏ phứt người bị bệnh tâm thần nếu sự việc được báo cáo cho hệ thống hay nếu có thể có lý do chánh đáng là sự việc đã xảy ra.

BẢO VỆ VÀ BIỆN HỘ QUYỀN CON NGƯỜI ((PROTECTION AND ADVOCACY FOR INDIVIDUAL RIGHTS, HAY PAIR) hỗ trợ một hệ thống trong mỗi tiểu bang để:

Bảo vệ quyền pháp lý và nhân sự của người tàn tật nào cần dịch vụ ngoài phạm vi điều kiện đòi hỏi của:

- CAP (Chương Trình Giúp Đỡ Khách Hàng)
- PADD (Bảo Vệ và Biện Hộ Người Bị Chậm Phát Triển Tinh Thần)
- PAIMI (Bảo Vệ và Biện Hộ Người Bị Bệnh Tâm Thần)
- PAAT (Bảo Vệ và Biện Hộ về Giúp Đỡ Kỹ Thuật)

PAIR có thể giúp đỡ người có khuyết tật đáng kể trong một hoặc nhiều hoạt động quan trọng của đời sống và khi quyền dân sự của họ đã bị vi phạm vì họ tàn tật.

PAIR có thể cung cấp các dịch vụ như sau:

- Theo đuổi hành động pháp lý, hành chánh, và giúp đỡ thích hợp khác để bảo đảm bảo vệ và biện hộ quyền người tàn tật trong tiểu bang; và
- Cung cấp thông tin và giới thiệu đến các chương trình và dịch vụ phụ trách về nhu cầu người tàn tật trong tiểu bang.

BẢO VỆ VÀ BIỆN HỘ VỀ GIÚP ĐỠ KỸ THUẬT (PROTECTION AND ADVOCACY FOR ASSISTANCE TECHNOLOGY, HAY PAAT) “giúp đỡ người tàn tật và gia đình họ, người giám hộ, người biện hộ và người đại diện có thẩm quyền để sử dụng vật dụng kỹ thuật và dịch vụ giúp đỡ kỹ thuật”.

PAAT phục vụ người tàn tật hội đủ điều kiện về ngân khoản vật dụng và dịch vụ giúp đỡ kỹ thuật qua Đạo Luật Phục Hồi, Medicaid, Medicare, Giáo Dục Đặc Biệt, hoặc các hãng bảo hiểm tư hay các nguồn cung cấp tài chánh khác có thể có.

PAAT cung cấp dịch vụ như sau:

1. Thông tin và giới thiệu
2. Biện hộ, kể cả giúp đỡ không chánh thức, hành chánh và pháp lý nhằm giúp đỡ kỹ thuật cho người tàn tật.

BẢO VỆ VÀ BIỆN HỘ CHO NGƯỜI NHẬN AN SINH XÃ HỘI (PROTECTION AND ADVOCACY FOR BENEFICIARIES OF SOCIAL SECURITY, HAY PABSS) cống hiến dịch vụ bảo vệ và biện hộ cho người tàn tật nhận quyền lợi theo Đạo Luật An Sinh Xã Hội và có thể cung cấp:

1. Thông tin và cố vấn về việc xin dịch vụ phục hồi khả năng chuyên môn và việc làm; và
2. Dịch vụ biện hộ và dịch vụ khác mà người bị tàn tật nhận quyền lợi có thể cần đến để bảo đảm hoặc tìm lại việc làm hữu ích.

BẢO VỆ VÀ BIỆN HỘ CHO NGƯỜI BỊ CHẤN THƯƠNG NÃO (PROTECTION AND ADVOCACY FOR INDIVIDUALS WITH TRAUMATIC BRAIN INJURY, HAY PATBI) có thể cung cấp dịch vụ sau đây cho người bị thương tích vì chấn thương não:

1. Thông tin, giới thiệu và cố vấn
2. Biện hộ cá nhân và gia đình
3. Đại diện pháp lý
4. Giúp đỡ để tự biện hộ

BẢO VỆ VÀ BIỆN HỘ TRONG VIỆC BẦU CỬ (PROTECTION AND ADVOCACY FOR VOTER ACCESS, HAY PAVA) giúp đỡ để bảo đảm cho người tàn tật tham gia đầy đủ vào tiến trình bầu cử và có thể cung cấp dịch vụ như sau:

1. Bảo đảm cho người tàn tật tham gia đầy đủ vào tiến trình bầu cử, gồm có ghi danh bầu cử, bỏ phiếu và giúp đỡ đến địa điểm bầu cử;
2. Hỗ trợ huấn luyện sử dụng hệ thống và kỹ thuật bầu cử; và
3. Chỉ vẽ và lượng định cách sử dụng hệ thống và kỹ thuật đó cho người tàn tật (kể cả người mù) nhằm giám định cách thức có sẵn và việc sử dụng hệ thống và kỹ thuật này cho những người đó.

CÁCH THỨC CHÚNG TÔI CUNG CẤP DỊCH VỤ

Ban nhân viên HDRC (Trung Tâm Quyền Hạn Người Tàn Tật Hạ Uy Di) gồm có luật sư và người biện hộ cố gắng phục vụ nhiều người tàn tật giải quyết nhiều vấn đề về quyền pháp lý khác nhau trong phạm vi tài nguyên chúng tôi cho phép. HDRC luôn luôn tìm cách giải quyết vấn đề bằng cách **giúp đỡ** với mức thấp nhất, như: cố vấn, điều tra, hòa giải, thương thuyết, trọng tài hoặc duyệt lại thủ tục hành chính và kháng cáo.

Tuy nhiên, theo chỉ dẫn của Quốc Hội, chúng tôi có khả năng **đại diện pháp lý** đầy đủ cho khách hàng chúng tôi, **kể cả kiện tụng**, nếu cần.

VẤN ĐỀ QUYỀN PHÁP LÝ DO HDRC PHỤ TRÁCH

1. **Chăm sóc và chữa trị** - quyền được chăm sóc và điều trị trong môi trường kết hợp thích đáng nhất, không có hà hiếp hoặc bỏ phễ; và được cung cấp đúng theo thủ tục bắt buộc, hiểu biết và thỏa thuận, kín đáo và riêng tư.
2. **Tư cách công dân** - quyền được đến các sở công cộng; tự do đi lại; bầu cử; tham gia bồi thẩm đoàn; ký hợp đồng; làm chủ và sử dụng tài sản; và nhập tịch công dân.

3. **Giáo dục** - quyền được tham dự vào các chương trình giáo dục cho từng cá nhân và dịch vụ liên hệ; vào lớp học thường lệ; không bị kỳ thị trong việc bắt giữ, gián đoạn việc học hoặc cho ra khỏi trường.
4. **Việc làm** - quyền có tự do không bị kỳ thị trong việc thuê mướn người, cung cấp tiện nghi hợp lý, thăng tiến hoặc nghỉ việc trong việc làm cạnh tranh, được hỗ trợ hay được che chở; quyền được giúp đỡ giải quyết các vấn đề về dịch vụ VR.
5. **Tự do lập hội** - quyền thành lập và gìn giữ mối quan hệ; sanh con; nuôi dưỡng con.
6. **Cư xá** - quyền được tự do không bị kỳ thị khi xin và ở cư xá và có người bạn/gia súc phục vụ trong nhà mình.
7. **Công bằng** - quyền được xem là có khả năng và quyền điều hành việc riêng của mình, trừ khi có lệnh án tòa ấn định là thiếu khả năng đó. Bảo vệ nhân quyền trong việc cam kết và tiết lộ thủ tục, và quyền được điều trị nhân đạo trong khi bị giam giữ.
8. **Chương trình và dịch vụ** - quyền tiếp nhận các chương trình và dịch vụ; và quyền tự do không bị kỳ thị khi nhận hoặc giữ dịch vụ theo đó mình có đủ điều kiện pháp lý, như Kỹ Thuật Giúp Đỡ, Medicaid, SSI/SSDI, chuyên chở v.v...

KẾT QUẢ MONG MUỐN CỦA HDRC

1. **Tự do khỏi bị hành hạ và bỏ phế** - Người tàn tật được tự do khỏi các hành động, hoặc không hành động, đưa đến kết quả nguy hại về thân thể, tâm lý hoặc tài chánh hay bị tử vong.
2. **Tiếp xúc với cộng đồng** - Người tàn tật có thể làm việc, tiếp xúc với công sở, chương trình, dịch vụ và phương tiện chuyên chở như được định rõ trong Đạo Luật Người Mỹ Tàn Tật.
3. **Độc lập, hữu ích, kết hợp và hội nhập** - Người tàn tật có quyền sống tự do, an hưởng cơ hội được tăng trưởng cá nhân, làm việc và đóng góp vào xã hội, và được chấp nhận cùng được nhìn nhận về khả năng của họ. Họ có quyền nhận thử thách, nguy hiểm, học hỏi từ lỗi lầm và cảm nhận thành công. Họ có quyền sống trong mối quan hệ độc lập trong nhà và trong cộng đồng của họ.
4. **Tự quyết định** - Người tàn tật tự biện hộ và tự quyết định; chọn lựa, kiểm soát và giám định dịch vụ do họ nhận, và chứng tỏ khả năng hiểu biết của họ.

AI CÓ THỂ HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN CỦA HDRC?

HDRC có thẩm quyền giúp đỡ những người như sau:

1. Người tàn tật, như định nghĩa trong CAP hoặc trong một chương trình P&A của chúng tôi;
2. Người hội đủ tiêu chuẩn về điều kiện khác như định nghĩa trong chương trình CAP hoặc P&A của chúng tôi;
3. Người có vấn đề do một khuyết tật gây ra hay liên quan đến khuyết tật;

4. Vấn đề của người đó nằm trong các ưu tiên hiện tại của Dịch Vụ Khách Hàng HDRC.

AI KHÔNG HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN CỦA HDRC?

HRDC không giúp đỡ khi:

1. Không có khuyết tật, hay không có vấn đề liên quan đến một khuyết tật.
2. Người đã có một luật sư hay cơ quan khác đại diện.
3. Vấn đề của người đó thường được một luật sư đoàn địa phương hoặc các chương trình pháp lý địa phương chấp nhận, hay việc chuyên môn pháp lý có sẵn ở nơi khác.
4. Vấn đề của người đó cần đến quyền quy chế của một luật sư được chỉ định.
5. Vấn đề liên quan đến nơi cung cấp dịch vụ hoặc gia đình, người giám hộ, hay quản thủ người tàn tật, trừ khi quyền lợi người đó đi đôi với quyền lợi người tàn tật.

HDRC không cung cấp đại diện trong lãnh vực sau đây, trừ trường hợp bắt buộc và duy nhất:

1. Phá sản
2. Bảo vệ người tiêu thụ hoặc liên đới sản phẩm
3. Quản thủ hoặc giám hộ người hay tài sản
4. Thủ tục hình sự
5. Lập kế hoạch về tài sản và di chúc
6. Luật gia đình - xin con nuôi, cấp dưỡng con, nuôi dưỡng, ly dị
7. Hành nghề sai quấy
8. Vấn đề bảo hiểm tư
9. Tranh chấp tài sản
10. Vấn đề thuế khóa
11. Bào chữa sai quấy
12. Bù trừ lao động hoặc vấn đề ERISA

CÓ THÔNG NGÔN GIÚP ĐỠ CHO NGƯỜI KHÔNG NÓI TIẾNG ANH

KHÔNG CẦN ĐIỀN MẪU

DỊCH VỤ CHÚNG TÔI MIỄN PHÍ

MUỐN BIẾT THÊM CHI TIẾT, XIN LIÊN LẠC VỚI

HAWAII DISABILITY RIGHTS CENTER

900 Fort Street Mall, Suite 1040, Honolulu, Hawaii 96813

Điện thoại - Nhắn tin và TDD - (800) 949-2922

Toàn tiểu bang điện thoại miễn phí - Nhắn tin và TDD - 1 (800) 882-1057

Điện sao: (800) 949-2928

Điện thư: info@hawaiidisabilityrights.org

Mạng lưới: www.hawaiidisabilityrights.org